

資料室だより

BISI Translation 紹介

— No. 79 —

BISI Translation の特長

英国鉄鋼業界、BISRA および The Metals Society は共同で BISI を運営しています。この BISI は BISI Translations を発行しています。BISI Translations は世界各国（英米語を使用する以外の国）の主要鉄鋼誌および学術誌のうち主要論文を全文英訳したものです。これらの論文は、世界各国が発刊する多数の Journals から選択されており、鉄鋼関係の研究者向けの論文を網羅しています。

またこの翻訳論文の刊行準備のできたものの Title, Abstract および出典について Translations Available (Weekly) が刊行されたり、また Ironmaking and Steelmaking に掲載され、事前にどんな論文が出るかわかるようになっていきます。

BISI Translations を利用すれば英国米国、以外の主要製鉄国の主要論文をきわめて容易に知ることが可能で、これによる時間的利得は非常に大きいと考えられます。

資料委員会では 1965 年より業界の協力のもとに共同購入してまいりました。

次に列記いたしました Title は最近入手したものです。複写は禁止されておりますので閲覧のみに限ります。

“資料室だより”の別刷ご希望の方は調査課までご連絡下さい。無料でさし上げます。Tel. (279) 6021

BISI Translations List No. 837, 839

Management planning and control

BISI 15367 (H. de Laffolie, et al.)

The use of computers in iron and steel-works laboratories.

[Arch. Eisenhüttenwesen, 1977, 48, (1), 9—12] (G)

BISI 15308 (D. Boyadyev, et al.)

Information and dispatcher system of complex steel pouring-stand 700/500 in the kremikovtsi metallurgical combine.

[Metalurgiya, 1976, (9), 16—18] (Bu)

Physical structure of Materials and Crystallography

BISI 15394 (A. I. Rizol', et al.)

Effect of the deformation conditions during on the resistance of Kh25T steel to brittle fracture. [Stal', 1976, (11), 1024—1027] (R)

BISI 15375 (A. Simon.)

Enbrittlement during tempering. [Traitement Thermique, 1975, (91), 35—39] (F)

BISI 15286 (G. V. Zemskov, et al.)

Multi-component boride layers deposited on steel by diffusion.

[Izv. VUZ Chern. Met., 1976, (10), 130—133] (R)

Physical Metallurgy and Metallography

BISI 15283 (Yu. N. Taran, et al.)

Structure in an ingot of R6M5 steel.

[Izv. VUZ Chern. Met., 1976, (10), 106—109] (R)

Physical Properties and Chemical Analysis

BISI 15364 (K. P. Schmidt)

Noise reduction by changing the mechanical input impedances of structures.

[Stahl Eisen, 1976, 96, (16), 775—780] (G)

BISI 15287 (A. S. Pomel'nikova, et al.)

Relationship between the thermal expansion of

sodium-boron-silicate melts and the separability of a slag film from a metal.

[Izv. VUZ Chern. Met., 1976, (10), 134—136] (R)

Mechanical properties and material defects

BISI 15328 (E. Bierogel)

Wear on railway tyres.

[Stahl Eisen, 1976, 96, (22), 1120—1121] (G)

Protection of materials

BISI 15351 (M. Jacquier, and J. P. Pompon)

New sources of energy for electric vehicles- the state of their development.

[Paper presented at 4th International Electric-Vehicle Symposium, Düsseldorf, 31st August-2nd September, 1976, 27 pp.] (F)

BISI 15396 (L. M. Babich, et al.)

Experience of the production of galvanized fittings

[Stal', 1976, (11), 1030—1031] (R)

BISI 15267 (A. M. Veryutin, et al.)

Cooling of vessels before enamelling.

[Stal', 1976, (10), 964] (R)

BISI 15285 (G. A. Golishev, et al.)

Resistance of Kh17N13M2T steel to high temperature oxidation after saturation with chromium aluminium and nickel and chromium aluminium and copper.

[Izv. VUZ Chern. Met., 1976, (10), 127—129] (R)

Rolling

BISI 15412 (A. G. Dilyuk, and N. Kh. Davil'bekov)

Optimization of reduction schedules on slab mills.

[Izv. VUZ Chern. Met., 1976, (11), 70—75] (R)

BISI 15373 (T. Koinov, et al.)

Optimum temperature and thickness of the slab for thick sheets.

[Metalurgiya, 1976, (10), 23—29] (Bu)

BISI 15294 (Yu. V. Petrov, et al.)

Pressure of strip on rollers during straightening

by drawing.

[Izv. VUZ Chern. Met., 1976, (10), 176—178] (R)

BISI 14974 (K. Hertlein)

Rolling of strip with very small off-gauges.

[Stahl u. Eisen, 1975, 95, (23), 1125—1130] (G)

BISI 15392 (V. I. Mal'tsev, et al.)

Accuracy of shaped section rolled on the rail-structural mill at the kuznets iron and steel combine.

[Stal', 1976, (11), 1021—1022] (R)

BISI 14973 (W. Haubitzer)

Steady state temperature distribution in rolls.

[Arch. Eisenhüttenwes, 1975, 46, (10), 635—638] (G)

BISI 15329 (P. Kraus, and R. Stemmler)

Lubrication problems with synthetic resin roll neck bushings on a three-high semi-finished product train.

[Schmierungstechnik, 1975, 6, (11), 344—347] (G)

BISI 14966 (J. Schlegel, et al.)

Laboratory investigations into powder hot-strip rolling using mathematical statistical experimental planning.

[Neue Hütte, 1976, 21, (8), 457—461] (G)

Metal working excluding rolling

BISI 15260 (A. M. Maskileison, et al.)

6—25 continuous unit for the production of high-strength welded tubes.

[Stal', 1976, (10), 931—933] (R)

BISI 15311 (Mannesmann AG, Dusseldorf)

Thermoplastic cladding process for steel pipes.

[German Patent 25 19 046] (G)

BISI 15282 (G. Ya. Gun, et al.)

Plotting the kinematically possible speed fields during solution of the problem of the theory of extrusion.

[Izv. VUZ Chern. Met., 1976, (10), 100—102] (R)

BISI 15465 (F. Primus)

Ductility of deep-drawing sheets.

[Strojirenstvi, 1976, 26, (8), 472—484] (C)

BISI 15350 (M. K. Shorshorov, et al.)

Electron microscopical study of metal carbonyl coating on carbon fibres for reinforcing composites

[Fiz. Khim. Obrab. Mater., 1976, (4), 141—143] (R)

BISI 15405 (A. N. Varenkov, et al.)

Investigation of the effect of gaseous media on carbon-graphite fibres at high temperatures.

[Izv. VUZ Chern. Met., 1976, (11), 10—14] (R)

Steels and Alloys (Technical Application and Methods of Production). Cermets

BISI 15397 (V. V. Lempitskii, et al.)

Current development of railway rail production and rail quality.

[Stal', 1976, (11), 1032—1036]. (R)

BISI 15296 (T. K. Savchenko, and A. I. Khitrik.)

Optimum conditions for melting stainless steel selected by dynamic programming.

[Izv. VUZ Chern. Met., 1976, (10), 183—184]. (R)

BISI 15338 (F. Pichon.)

Aluminium and the steel industry.

[Rev. de l'Aluminium, 1975, (4), 205—214]. (F)

BISI 15310 (M. Botev, and R. Rusev.)

Investigation of mechanical properties and microstructure of 09G 2B low-alloy hot rolled niobium steel.

[Metalurgiya, 1976, (4), 8—10]. (Bu)

BISI 15352 (H. Brandis, et al.)

Mechanical and technological properties and precipitation behaviour of high-purity ferritic steels with 20 to 28% Cr and up to 5% Mo.

[Arch. Eisenhüttenwes, 1975, 46, (12), 799—804]. (G)

BISI 15353 (H. Brandis, et al.)

The mechanical and technological properties and workability of the superferrite X 1 CrNiMoNb 28 4 2 (remanit 4575).

[TEW Tech. Bar., 1976, 2, (1), 3—13]. (G)

Casting and Cast Metals

BISI 15517 (S. Felner, and T. Kovacs.)

Some aspects of the specialization on the production of castings.

[Bany. Koh. Lapok (Ontode), 1976, 27, (11), 229—238]. (H)

Heat treatment

BISI 15374 (V. Ignatov, et al.)

Possibilities of controlling the mechanical properties of hot rolled sheet.

[Metalurgiya, 1976, (10), 29—33]. (Bu)

Fuel, Combustion and Refractories

BISI 15330 (V. I. Aleshin, et al.)

Automatic control of the heating up of the coke mass.

[Koks i Khim., 1976, (1), 12—13]. (R)

BISI 15331 (E. M. Shreider, et al.)

Operation of coke batteries with coarsely ground coal charges.

[Koks i Khim., 1976, (3), 10—12]. (R)

BISI 15335 (E. N. Mishin.)

Introduction of automation systems using radio-isotope equipment in the coal-tar chemical industry.

[Koks i Khim, 1976, (3), 43—49]. (R)

BISI 15332 (S. A. Shreider, and N. A. Ershov)

A trail of the operation of coke oven batteries with equipment for dry quenching the coke.

[Koks. i Khim, 1976, (3), 12—14]. (R)

BISI 15333 (R. Z. Lerner)

A new system for grading coke.

[Koks i Khim, 1976, (3), 21—22]. (R)

BISI 15334 (O. N. Pankratev)

Analysis of the probability characteristic of the expansion rod of a coke pusher and study of their effect on the distributions of coke in the coke-quenching wagon.

[Koks i Khim, 1976, (3), 39—43]. (R)

Ores and Minerals Handing and Beneficiation

BISI 15406 (G. G. Efimenko, et al.)

Role of outer and inner sintering in the strengthening of fluxed pellets. Communication 2.

[Izv. VUZ Chern, Met., 1976, (11), 23—26].
(R)

Ironmaking and Ferro-Alloys

BISI 15276 (A. I. Stroganov, et al.)
Temperature ranges of crystallization of chromium-and-silicon-containing industrial alloys.
[Izv. VUZ Chern. Met., 1976, (10), 64—67].
(R)

Steelmaking

BISI 15408 (E. E. Merker, et al.)
An investigation of the processes of heating up and carbon elimination in the open hearth furnace.
[Izv. VUZ Chern, Met., 1976, (11), 31—35].
(R)

BISI 14454 (D. I. Turkenich, and V. I. Urbanovich)
The dynamics of melting scrap in an evaluation of the factors affecting the dynamics.
[Stal', 1976, (3), 218—221]. (R)

Extraction and Refining

BISI 15309 (B. Drakaliyski, and I. Velyov)

Influence of MgO content in slag on the distribution of manganese between cast iron and slags of the system CaO-MgO-BaO-MnO-SiO₂-Al₂O₃S.

[Metalurgiya, 1976, (9), 1—5]. (Bu)

BISI 15404 (L. N. Kulygina, et al.)
Nitrogen alloying and denitration of a complex composition metal bath.

[Izv VUZ Chern, Met., 1976, (11), 5—9]. (R)

BISI 15511 (Z. Szabo)
Processing of alloy steel scrap in arc furnaces.
[Bany Koh Lapok (Kohasz). 1976, 109, (9), 390—395]. (H)

Engineering

BISI 15371 (N. Konstantinov, et al.)
Investigation of the mechanical properties of geological surveying pipes of type N-80 (class P3-E) steel.

[Metalurgiya, 1976, (10), 3—6]. (Bu)

正 誤 表

鉄と鋼, 63 (1977) 9, pp. 1443~1452

「ペレットの還元過程における金属鉄殻の生成および融着について」

成田 貴一・前川 昌大

頁	行 目	誤	正
1447	左 上から5行目	……約 1.4% 溶解……	……約 14% 溶解……

鉄と鋼, 63 (1977) 9, pp. 1572~1580

「球状黒鉛鑄鉄のオーステナイト化について」

上田 徹完・和出 昇

頁	行 目	誤	正
1572	著 者 名	……and Noboru WADA	……and Noboru WADE
1573	(1) 式	$F = \frac{\text{オーステナイト中の } \gamma \text{ 量}}{\text{オーステナイト化前の } \alpha \text{ または } p \text{ 量}}$	$F = \frac{\text{オーステナイト化途中の } \gamma \text{ 量}}{\text{オーステナイト化前の } \alpha \text{ または } p \text{ 量}}$
1578	左 下から11行目	f_0 をオーステナイト前の……	f_0 をオーステナイト化前の……
1579	左 下から6行目	……オーステナイト初期は……	……オーステナイト化初期は……